

УДК 811.161.1.

Слесарева Татьяна Петровна

кандидат филологических наук, доцент

Витебский государственный университет

имени П.М. Машерова,

Витебск, Республика Беларусь

e-mail: slestp@yandex.ru

ИЗУЧЕНИЕ НЕПРОВЕРЯЕМЫХ И ТРУДНОПРОВЕРЯЕМЫХ НАПИСАНИЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

***Аннотация.** Практика работы со студентами-иностранцами показывает, что орфографические навыки приобретаются ими с трудом.*

В статье рассматриваются примеры использования различных приемов обучения непроверяемым написаниям, которые могут быть использованы на занятиях по русскому языку как иностранному на различных этапах обучения.

***Ключевые слова:** русский язык как иностранный; орфография; непроверяемые написания.*

Slesareva T. P.

PhD in Philology

Vitebsk State University named after P.M. Masherov,

Vitebsk

e-mail: slestp@yandex.ru

STUDY OF UNVERIFIABLE AND DIFFICULT-TO-VERIFY SPELLINGS IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE CLASSES

***Abstract.** The practice of working with foreign students shows that spelling skills are acquired with difficulty. The article considers*

© Слесарева Т.П

examples of using various methods of teaching unverifiable spellings that can be used in classes on Russian as a foreign language at various stages of training.

Keywords: *Russian as a foreign language; orthography; unverifiable spellings.*

Практика работы со студентами-иностранцами показывает, что орфографические навыки приобретаются ими с трудом. В качестве причин можно отметить, во-первых, отсутствие интереса к работе со словом: оно не воспринимается инофонами как живой организм, рождающийся, развивающийся, меняющий порой значение и сферу употребления, иногда устаревающий и даже умирающий; во-вторых, это разрыв между теорией (правило) и практикой: когда требуется написать какое-либо слово, оно часто воспринимается всего лишь как набор звуков и букв, в котором мы не видим связи с изучаемыми правилами орфографии; в-третьих, непонимание взаимозависимости языковых элементов: иностранцу тяжело выделить части слова и определить, к какой части речи оно относится, поэтому они и не могут написать его правильно. В качестве четвертой причины рискнем назвать неоправданно сложные для восприятия формулировки самих правил.

Для того, чтобы письменная речь студента-иностранца была орфографически грамотной, недостаточно просто отобрать необходимое количество наиболее употребительных в рамках определенной темы слов и предложить их для заучивания. Нужны определенные приемы работы с этими словами, иначе их усвоение не будет достаточно прочным.

Вот почему важно методически правильно организовать работу над усвоением непроверяемых и труднопроверяемых написаний. Ее ни в коем случае нельзя сводить к механическому заучиванию. Кроме того, работа с трудными словами не должна отрываться от других видов работы на занятиях по русскому языку как иностранному. Она должна быть органичной составной частью обучения. В работе над трудными словами очень важна систематичность. При этом преподаватель должен разнообразить методы закрепления навыков грамотного написания.

Методика обучения непроверяемым написаниям существенно отличается от методики обучения проверяемым написаниям. Для последних используются различные алгоритмы, опорные схемы, поскольку в их основе лежит морфологический и фонетический принцип русской орфографии, а для непроверяемых – традиционный. Поэтому методика обучения таким написаниям основывается на слуховом, зрительном и моторном запоминании.

В связи с этим представляется очевидным, что словарная работа в аудитории не может ограничиваться исключительно упражнениями.

В основу формирования орфографических навыков речи при изучении слов с непроверяемыми написаниями должна быть положена активная учебная работа студентов.

Это достигается с помощью специальных приемов обучения.

Чем чаще слово воспринимается зрительно, тем прочнее запоминается его графический образ. Можно использовать такие виды заданий, как, например, запись слов по алфавиту. Поскольку алфавит студентами уже давно усвоен, то можно, написав на доске слова с непроверяемыми написаниями, предложить переписать эти слова в тетрадь, расположив их в алфавитном порядке и, например, подчеркнув непроверяемые орфограммы.

Можно провести выборочный диктант, при котором преподаватель вслух читает текст, в котором встречаются слова с непроверяемыми написаниями, а студенты, прослушав предложения, записывают встретившиеся в нем слова с данными орфограммами. В дальнейшем этот вид работы можно усложнить: в один столбик из данного текста записываются слова с проверяемыми гласными, в другой – с непроверяемыми. Такая форма работы способствует закреплению правописания и тех, и других.

При изучении тем «Морфемика и словообразование» и «Морфология» можно предлагать такой прием, как подбор однокоренных слов – других частей речи. Пример: диктуется слово *береза*, записать к нему слово-прилагательное (*березовый*). Или, познакомив учащихся с иноязычными элементами слов, можно предложить задания на подбор и запись других слов с

этими элементами. Пример: дописать слово с частью *грамм-* (*грамматика, килограмм* и т. д.).

Одним из эффективных приемов словарно-орфографической работы является прием подбора слов близких или противоположных по значению, среди которых встречается немало слов с непроверяемыми написаниями. Пример: синонимы к слову *Отечество* – *Родина, Отчизна*.

Можно предложить вместо описательного оборота подобрать слово-замену с непроверяемой орфограммой. Эта работа может быть как устной, так и в виде карточек, кроссвордов. Карточки могут быть примерно такого содержания: «Ответить письменно одним словом на вопросы: как называется здание, в котором демонстрируется расположение и движение небесных тел? Путешествие, поездка группы лиц с каким-либо специальным заданием? Коллекция засушенных растений или их частей? и т.п. Написать слова-ответы в именительном падеже, единственном числе.

Очень широко практикуется такой вид работы, как составление предложений с данными словами. Помимо закрепления непроверяемых написаний, он способствует формированию навыка правописания, закреплению и обогащению словаря, усвоению синтаксического строя речи.

На более продвинутом уровне можно предложить написать небольшое сочинение по опорным словам, в которых есть непроверяемые написания, или письменный пересказ.

Среди эффективных приемов запоминания трудных слов следует назвать также этимологический анализ, мнемонические приемы, методы языкового анализа, занимательные формы работы со словом.

Этимологический анализ слова привлекателен тем, что одно слово, проанализированное с исторической точки зрения, поражает ясностью своего значения и правописания, другое – удивляет необычной историей, третье – неожиданными родственными связями, четвертое – своими образными свойствами. Это повышает орфографическую грамотность, обогащает словарь, расширяет кругозор. Этимологический анализ на занятиях по РКИ проводится в таком объеме, в каком это

необходимо для решения практической задачи. Начинать работу по воспитанию интереса к слову с помощью этимологического анализа нужно с простых этимологий. Для этого отбираются слова, в которых мотивированные названия ощущаются достаточно хорошо, и на каждом уроке русского языка давать их небольшими порциями.

Можно группировать их по темам, которые изучаются, например, речевой этикет, страна, школа, транспорт, библиотека, спорт, и т.д.

В случаях, когда этимологическая справка сложна и не облегчает запоминания графического образа слова, целесообразно использовать мнемонические приемы, то есть приемы, облегчающие запоминание, с использованием в основном ассоциаций. Ассоциативные процессы в коре головного мозга обеспечивают запоминание и воспроизведение различных явлений действительности в определенной связи и последовательности.

В основе ассоциативных приемов лежит психологический подход к запоминанию. Так, например, кольцо – круглое, похоже на букву «о». Сам предмет, обозначаемый словом, указывает на букву, которую нужно написать.

Приведем слова, написание которых можно запомнить, пользуясь мнемоническими приемами: *Сирень – сходство по цвету – цветы сирени обычно синего цвета. Монета – круглая, как буква «о». Сам предмет, обозначаемый словом, указывает на букву, которую нужно написать. Процент – для него принято обозначение, которое и напоминает букву «о», которая и пишется в слове.*

При повторении / изучении фонетики для выработки навыка непроверяемых написаний можно использовать метод языкового анализа - приемы звуко-буквенного анализа, фонетического разбора, орфографического комментирования, устного проговаривания.

Иногда усвоить написание того или иного слова помогает зрительное запоминание: списывания с различными заданиями, проверки слов по словарю, использования таблиц, повторного письма слов.

Трудные слова могут быть включены также в словесные игры, кроссворды, ребусы, отгадывание загадок.

Включение в активный словарь трудных слов обеспечивает их прочное усвоение, формирует навыки самостоятельного использования изученных слов в связном высказывании.

В рамках социокультурного подхода одним из основных средств обучения РКИ выступают тексты, причем не только лингвострановедческого содержания. Словарный запас инофона значительно расширяется при изучении художественной литературы.

Внимание обучаемых может быть сконцентрировано на тех лексических средствах литературного произведения, которые несут значительную идейно-художественную нагрузку или используются автором как средство художественной изобразительности.

Подобная работа над словом совершенствует речевую культуру студентов-иностранцев, помогает им уточнить речевую семантику многих слов, так как значение слова подсказывается нередко контекстом.

Установлено экспериментально, что для успешного запоминания непроверяемых слов они должны повторяться после первого изучения: через две недели; еще через месяц 2 раза, затем через 2 месяца с целью контроля.

Естественно, что предлагаемые решения являются и не окончательными, и не единственными. Возможны и иные, альтернативные и вариативные.